

上網問功課 英文科

8-2-2014 FOOD

各位同學早晨! 在剛過去的農曆新年, 相信大家也吃了不少賀年食物。有蘿蔔糕 (turnip cake), 年糕 (rice cake) 等。有沒有想過除了用 delicious (美味) 這個形容詞來形容食物的味道外, 還可以用什麼詞彙 vocabulary 來形容食物的口感 (texture)、氣味 (smell) 和味道 (taste) 呢?

我們經常聽到一些食評家說食物很有口感。口感的英文是 texture.

如果我們吃了一個好鬆脆的餅乾, 我們可以說: 「This biscuit is crispy.」

Crispy 是解作為鬆脆。我們亦可以用 crunchy 來代替。

不知大家有沒有吃過拖肥糖呢 (toffee)? 覺不覺得好難才可以咀嚼完呢? 我們可以說: 「A chewy toffee」意即說很難咀嚼或要多番咀嚼。

食牛排最重要是鮮嫩多汁, tender 這個字就最適合形容牛排鮮嫩, 煎得恰到好處。最重要也不要太 greasy (油膩), 除了用 greasy 外, 亦可用 oily or fatty 代替。

吃東西前, 我們往往也會被食物的氣味 (smell) 吸引著。我們可以很簡單地說一句: 「This dish smells good」。這碟菜香噴噴的。

有一些酒帶有陣陣的果香, 我們可以形容為 "fruity smell". Fruity 除了形容氣味外, 亦可形容食物的味道 "fruity flavour".

我們現在可看看以下的例句:

"As you walk by a fruit stand in the market, the sweet, **fragrant smell** also indicates that the melons are ready to eat. 'Fragrant' 意即芳香, 所以 fragrant smell 在例句中意即為果香。

那當然有時也會被一些食物的氣味嚇到, 例如臭豆腐 (stinky bean curd/tofu). "stinky" 是解作難聞的意思。Stinky 的同意字包括 smelly 和 pungent. 但 pungent 有更深層的意思, 除了難聞外, 更是刺鼻。例如: the pungent aroma of garlic (大蒜刺鼻的氣味)

一些過期食物發出的氣味, 我們可以用 "foul smell" 來形容一些極難聞, 甚至是發出惡臭的食物。

很多時候, 香港學生會用 "delicious" (美味) 來形容食物的味道。其實形容食物味

註: 1. 有關更多「上網問功課」教材, 可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有, 本教案只提供教育用途, 如有任何查詢, 可聯絡我們 (info@eTVonline.tv)

道的形容詞真是多不勝數! 我們可以用 *tasty* or *scrumptious* 來形容一些美味的食物。"a *scrumptious chocolate dessert*". 如果我們想說一些食物能刺激我們的胃口 (*appetite*), 我們可以用 "*appetizing*" 來形容。"the *appetizing aroma of hot bacon*". 講到食物, 你們一定垂涎三尺了! 這時候 "*mouthwatering*" 這個字就可以大派用場了!

以下這個表概括了形容食物的甜酸苦辣的 *adjective/phrase*:

Taste (Chinese)	Taste (English)
甜	sweet, honeyed
酸	sour, taste like vinegar
苦	bitter,
辣	spicy, peppery (胡椒味)
咸	savoury, salty

同學要留意啦, 形容食物的味道不要只是用 "*delicious*" 那麼乏味。其實還有很多其他有意思的詞彙可以使用。

註: 1. 有關更多「上網問功課」教材, 可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)
 2. 版權歸香港電台所有, 本教案只提供教育用途, 如有任何查詢, 可聯絡我們(info@eTVonline.tv)